













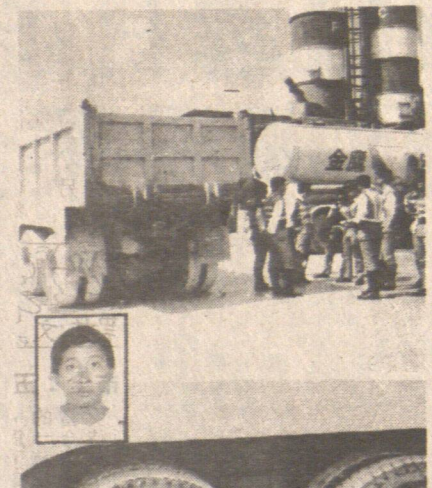
「藍騎子公府的歌，舞劇『奇異組曲』、『樂奏樂曲』、三首曲，一首中提琴」。

操得了許多寶貴小小的音樂，將之了燒成新鮮的樂，雖然比較煩瑣，雖然有一定的調，在他那大膽的，不這些新鮮事物，會加以指責和菲克克的音樂逐漸受已經成為音樂會林、新八五六五

到最近白帶又有異，這來者生反禮了局上找醫生是最好，病的優劣，與未夠，體清潔衛生，無關。



# 男扮女裝作惡女 女子被毆遭暴



## 港客圖運毒荷蘭 在泰判無期徒刑



### 鍾逸傑相信各專業人士 將與建築界一樣



【本報特訊】一名男子，因在荷蘭運送毒品，被荷蘭法庭判處無期徒刑。該名男子在泰國被捕，並被押解回荷蘭受審。法庭在審理後，認為該名男子涉及毒品交易，情節嚴重，故判處無期徒刑。

【本報特訊】鍾逸傑表示，他相信各專業人士將與建築界一樣，在面對挑戰時，能夠保持專業精神，並尋求合理的解決方案。他認為，專業人士在社會中扮演著重要的角色，他們的行為和決策將對社會產生深遠的影響。

# 泥頭車倒後傾卸碎石 技工慘遭碾斃

## 巨輪壓下口鼻鮮血直噴

【本報特訊】一名泥頭車司機，因操作不當，導致泥頭車在卸碎石時失控，倒向後方。不幸的是，一名正在現場工作的技工被倒下的泥頭車壓倒，並被碎石碾斃。事故發生後，警方已展開調查，並對現場進行了封鎖。

# 田雞肉有毒生蟲 須煮至熟透進食

【本報特訊】政府衛生局提醒市民，在購買和食用田雞時，應注意衛生。衛生局表示，田雞肉中可能含有寄生蟲，如果未經充分煮熟，食用後可能會導致疾病。因此，市民在食用田雞時，應確保其完全煮熟，並避免生食。

# 益力多落毒案昨續聆訊 首被告供詞詳述

## 落毒及被捕經過

【本報特訊】益力多落毒案的審理昨日繼續進行。首被告在庭上供詞詳述了落毒及被捕的經過。被告表示，他是在一次偶然的機會下，與一名男子接觸，並被要求協助落毒。被告隨後被捕，並被控以販運毒品罪名。

# 劫匪調虎離山 劫掠十萬

【本報特訊】一名劫匪在調虎離山後，成功劫掠了十萬元。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後將該名劫匪抓獲。警方表示，該名劫匪在作案時，曾利用其兇猛的外表和武器，威脅受害者交出財物。

# 華僑金行

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石  
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理  
●名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

# FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

★日本東京、台灣、香港、逍遙遊

●日本東京、台灣、香港、逍遙遊

●日本東京、台灣、香港、逍遙遊

●日本東京、台灣、香港、逍遙遊

●日本東京、台灣、香港、逍遙遊

# 左筆權

精批命理、標準論相、  
龜卜易卦、天星擇日、  
精究陰陽風水定向

接批外埠書信、移玉駕臨

211 GILMAN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5  
文華商業大廈二樓候教六門口不貼招牌

電話：(604)681-8008

# autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONY

●ICBC Repairs ●Free Estimates  
●Courtesy Car ●車架翻新 ●有車借用  
●Complete Frame Facilities ●精工噴油 ●書面保證  
●Unibody Frame Specialists ●Guaranteed

燕梳投訴

873-3016  
873-4163

1723 MAIN ST.  
(Between 1st & 2nd Ave.)  
VANCOUVER

# 中山安堂

#9-507 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

占卦算命  
林健龍

一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，  
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，外埠郵寄，  
超圖招魂，解除災難，結婚擇日，移居入伙，  
五〇七號二樓九號室即錦香閣飯店樓上，  
晚上要預約電話：二五四二二八六二

# 告廣

傳單廣告

地址：1111 1111 1111

電話：1111 1111

# 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照、經驗技師

鄭宗發君主理  
各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間：週一至週五  
上午九時至下午六時(請電話預約)  
週六上午九時至下午四時

# 城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語  
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

# 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

專人指導 免費接送 收費公平 師資優良

通達 駕駛學校 自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

全八鐘136元 每時19元

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

# 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為  
教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的備  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試 全130元

# 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823 號士定東街8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

電話：253-6888 253-1333

全埠收費最平 效果保證最好

# 高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

# 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全130元，並有筆試班

馮坤威校長 438-3438

# 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

# 告廣

傳單廣告

地址：1111 1111 1111

電話：1111 1111



在今天的美國，防綁架的兒童，在腹部裝着電子引導儀器，牙齒裝着身份證明片，他被錄影，被印手模，甚至買了保險。

檳城發生驚人綁票案  
銀行家槍戰六綁匪

**十兩校野生變**

在雙門火警火過程中，其中一名鄉匪遭槍擊重傷，兩名信五名在逃者被斃。三名負傷者。這難免的槍匪火案。

北(一八)號生當特在北門間酒樓。

梧州總督長安與恩相柏托高級助理陸監察院披露按路上連日息時

**身受槍傷的葉麗安** (路透社傳真)

(路透社傳真)

下往醫院途中。



安東尼表示，相傳  
綏遠在死者離家時，已  
經緊跟在後面，等機會  
下手綁架，當死者的轎  
車駛入廣東民路朝前新  
關仔角海邊時，一架匪  
車快速越過，阻止死者  
汽車的去路。

日本防愛滋病  
同性戀者  
不要捐血

東京消息：厚生  
官員星期四說，有關  
局將呼籲日本同性戀  
者不要捐血，以防愛滋

女  
童  
跌  
落  
坑  
渠  
竟  
然  
死  
過  
番  
生



雪梨消息：澳洲西方星期四晚，一個十二歲澳洲少女跌落海濱死亡，被沖走三百米，被救起後已氣息奄奄，但後來被救活。

救護人員星期三將雪梨西郊一個供吃雞的排水渠，把米切斷後，後來用一對對人呼吸和心臟按摩，把機救起。

（路透社）

百歲人瑞  
桂有四

南寧消息：記最近南寧召開的省第六屆和廣西第十六屆學術會議

王儲携妃  
想起政治風波

董，就有一個面臨生命威脅的危險。據說，被擄掠或處死的事件也在增加，最嚴重的父母也需耍帮忙。

一個保守黨國會議員認為，王子越出王室不預加政治的保護。

白金漢宮非正式接洽，車爾斯夫人首相，向它保證，王子無任何危險。

查爾斯夫婦在星期日會接見受封而來的電視訪問，試圖澄清傳聞。

越境，目前政府年齡歲以上，十點九歲，爵位達十點九歲五五人，在全國各省，自治市，全國各省，一長壽之，巴羅珠皮呂府，二十四萬一千六百二十八人，有百分之以上的人，百分之

澳洲美國

顧問哈克尼向美國報界透露星期一晚上在晚餐上所發的一些評論，查據哈克尼形容說，查爾斯王子形影孤獨，在十月英國內城的襲擊，是發自內心的呼喚，應該在那些地方動用更多的錢。

反對黨政府居住王子的評論，對政府前途

媒介有關他們的種種傳言。在訪問中，戴安娜王妃說她不是離家出走或變壞，而王子否認他變成了玩世不恭的人。

各地消息

衛斯說：台灣空投失事  
海峽失火  
台灣貨輪  
駐人口中居第一位  
縣、市、鄉、鎮、村、莊、位

較早時在台北南郊八  
四、百哩的偏僻處發  
台在南開的南雄港，

**多含致癌物  
機會却很低**

平衡。那麼由天然誘癌劑方面來講，其實也是很難得的。他說：「世界上含有天然誘癌物質量，但來自天然者，患癌的機曾只會有一萬分之一。」

在這份報告中列出的天然誘癌劑，長達二十九頁。

報告表示，很多常用的藥甚合有試驗族的誘癌劑。在實驗服用白老鼠的試驗中，這些誘癌劑發現具有高度的致癌症性。

在動物體的驗中，糖精是最新的誘癌劑。

他肯定地說：「我們不能一律認定天然的就是安全，而在人的物質就不安全。」他在報告中指出，在動物的體中，糖精是最初發現最劇烈的誘癌劑。

會報刊引發生

據這份報告，要避免吃所有含有毒的食物是不可能的，因為這種複食地，我會轉手裏，倫博博士說：「吃下過量的致毒物，使科學家們對植物為何帶有天然誘毒劑也沒有結論，但有些科學家相信，它可能就是植物本身用來對抗敵人，保護自己的方法。有些科學家把這些物質稱為「天然殺虫劑」。

女童跌落坑渠  
竟然死過番生

雪梨消息：澳洲警方星期四說，一個二歲澳洲少女跌落泛濫排水渠，被沖走三米，被救起後已被宣佈死亡，但後來被救

救援人員星期三在雪梨西郊一個洪水  
氾濫的排水渠，把米切莉救起，後來用口對  
人工呼吸和心臟按摩，把她救醒。

（路透社）

它包括一個發射機，在兒童的頸帶，及一接收器，由父母監聽。該儀器由科德斯電公司出品，一本公司說：「專家估計，每個九歲以下的美國兒童，就有一個面臨生命威脅危險被綁架，被擄或溺死的事件都在加，最謹慎的父母也要帶它。」

**啟程訪澳洲美國**

各地消息

報告表示，很

食物多含致癌物  
患癌機會却很低

但研究顯示，幾乎可能是在「致癌」的發生。

英文文達說，因為我們吃的食物，保證我們不會吃下過量的致癌物。」

根據這份報告，要避免吃所有含有致癌物的食物是不可能的，因為這種食物太多了，該會的總幹事惠倫博士說：「幸運地，我們飲食方面的多樣化，使我們自己的方為一天天然劑也沒有科學可能就是。」

特價機票歡迎垂詢  
國內外及世界各地

來回港台及東南亞  
接辦移民特價機票

# 納偉旅行社

無遠弗屆 · 無微不至  
love & white travel

加拿大  
暹羅  
香港

AAO  
IATA  
C  
S

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604) 689-0501

dba Singapore Malaysia Thailand (P&K) Tours

## 本旅行社 代理航航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

### 歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

- \* 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，凡蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河，
- \* 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- \* 可提前出發，可延期回程。

### 韓、港、台精選遊，\$1298 加幣

- \* 暢遊漢城之景福宮皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八年世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維多利亞奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋園，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之大水關等名勝地。
- \* 包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店。
- \* 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
- \* 全程九十日，可延期回程，機票一年有效。

★ 出發日期：六月廿四日 · 七月廿七日  
八月十九日 · 九月十六日 · 十月四日  
十月十八日 · 十二月廿一日 · 一九八六年一月廿七日。

### 中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊

#### 精華遊 全程十六天 (在中國十七天) \$2680.00

出發日期	
三月十五日	八月十四日
五月十一日	九月十四日
七月十三日	十月十四日
九月十三日	十一月九日

#### 豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.00

出發日期	
五月五日	八月十一日
六月一日	九月十一日
八月三日	十一月二日

#### 絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00

出發日期	
三月廿二日	八月廿二日
六月廿二日	九月廿二日
八月廿二日	十一月廿二日

香港 廣州 北京 西安 烏魯木齊  
吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州  
西安 廣州



## 美京旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

☆ 代理國內及世界各大航空公司機票

☆ 專辦中國及世界各國旅行團

☆ RENO 七日遊特價優待

☆ 專人爲您悉心安排一切旅行探親  
移民或商業考察。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館  
同意代辦簽證。

詳情請移玉步到本社查詢    營業時間星期一至六，上午九時至下午六時

**開心旅遊**  
**HAPPY TIMES TRAVEL**

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心  
直接主辦華人領隊

聖誕節旅行團

- \* 十八天中國遊 **\$2388** 起
- \* 日本本士七日遊 **\$1290** 起
- \* 加州迪士尼樂園十日遊 **\$378** 起


專辦及代訂：

- \* 國泰假期（逢星期二、四、日出發）\$1345.00  
包來回香港機票，香港住宿六日一流酒店，  
包早餐及接送。
- \* 中國開心遊旅行團七日至廿四日，\$1720起，  
包來回香港機票。天天出發，任君選擇。
- \* 世界各地機票及各國簽證。
- \* 廣州中國大酒店三晚四日每人\$157.00包來回  
酒店接送。早餐。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館  
特許代辦証

溫哥華華埠馬可勃羅大廈二樓二〇五室。

PHONE: 604-685-9366

 **安捷旅行社**  
**EMPRESS TRAVEL**

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

---

**安全快捷，服務第一**

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

**萬成肉食中心**  
**MAN SING MEAT CENTRE**  
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
 每日供應 各式飯盒

**探親攜帶手信**  
**送禮自奉佳品**

**大特價酬賓**

特製風乾  
 特瘦白油腸  
 鴨肝腸  
 450 (大隻裝) 每包 \$3.90  
 375 (小隻裝) 每包 \$2.90

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到  
 七天營業 貨靚價實

**\* 專營 \***

牛仔筋 咖喱魚  
 咖喱雞 南乳什  
 特製燻鴨 蚊汁什  
 柱侯牛腩 蠔油鴨掌  
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

**\* 特設熟餸部門 \***

特製臘味  
 肥雞大鴨  
 燒味滷味  
 新鮮肉類

歡迎零沽批發

**黃堃俠旅行社保險處**  
 QUON H. WONG AGENCIES, 128 E. PENNIST ST. VAN. B.C.  
 電話 (604) 684-2381

特價西雅圖香港來回機票 \$799 起  
 10月5號出發台北香港10日遊 \$1260  
 10月11號出發暢遊中國10大城市 \$2500  
 新編招租喜士定275東二千方尺  
 請電黃立錦公証人

**傳 達 時 空 運 轉 中 心** 

**TECH TRAVEL SERVICE LTD.**  
536 MAIN ST. ( 橋夾奇化街 ) VANCOUVER B.C. V6A 2T9


電話: **(604) 685-5263**

\* 代理各大航空公司機票  
往世界各地。  
美加內陸特價票，港、  
台、星馬團體票，歐陸  
包機等

\* 代訂各地旅行團，如賭  
城，夏威夷迪士尼樂園  
等 PACKAGE TOUR

\* 無論移民探親，假期消  
遣，商務，旅遊，  
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時。

 英華旅行社  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打樂街150號  
電話：(604) 669-6412 681-3816  
晚上：437-6270

---

\* 香港來回特價加幣 \$798 小童半價

---

\* 東京：迪士尼六日豪華團 \$1438  
出發日期：十月一日及十月十二日

---

\* 中國遊：十八日 \$2688  
北京·西安·重慶·成都·昆明·廣州  
十一月五日出發

---

\* 國內機票大減價來回：

卡加利 FR\$118 點慢頓 \$138 沙省 \$158  
雷振打 \$178 溫尼辟 \$198  
多倫多·滿地可·渥太華 \$268  
紐約·波士頓 \$358  
三藩市 \$179 羅省 \$199 檀香山 \$34

---

\* 李福蘭 FR\$199 拉斯維加斯團 FR\$289

---

\* 迪士尼巴士團 \* 三藩市或維多利亞飛機團每日出發  
歡迎查詢。

\* 代售旅行保險， \* 代辦旅遊證件。

 均 飛 旅 行 社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541  
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半  
星 期 六 上午十時至下午三時

**大 割 價 ！**

- ◎各大航空公司來回香港機票
- ◎學生暑期機票
- ◎各大航空公司美・加機票
- ◎多倫多來回機票 **\$268.00**

太平洋旅行社  
片打東街七十一號  
**T. P. Y. Travel Service**  
71 Pender Street East  
Vancouver B. C.,  
V6A 1S9  
**PHONE: 683-5656**  
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司，船  
公司，火車客票，代訂  
各地旅館，快捷妥當。

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機  
The Swire Group

# 中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!! ………

香港<sup>(13)</sup> ● 廣州<sup>(2)</sup> ● 桂林<sup>(2)</sup> ● 杭州<sup>(2)</sup> ● 上海<sup>(2)</sup> ● 蘇州<sup>(2)</sup> ● 南京<sup>(2)</sup> ● 北京<sup>(4)</sup> ● 廣州<sup>(11)</sup>

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日、  
八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價。）

● 由經驗領隊丘錫琛先生

● 全部一流酒店：香港—香港大酒店

廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館

● 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食

● 在香港期間，每日均有旅遊節目

★十月十二日之團，全程廿五日，回程時可停夏威夷及舊金山。

● 出發前有晚餐聚會，講解中國情形。

● 提供旅遊指南

● 代辦手續，並代申請旅遊完畢最後之延期停留

● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港

主理 丘錫琛先生  
(MR. FRED YAU)

## 環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華片打東街258號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文第三路6340號 電話 278-4401



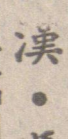
### 片新佳承拍罷童葉 筋腦傷約合為權張



張景

【本報多倫多訊】葉童在《喜臨門》中，以她獨特的演技，獲得觀眾的肯定。最近，她接獲了多倫多電視台的一項合約，將與該台合作，拍攝一部名為《喜臨門》的電視系列片。這部片將由葉童擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。葉童在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。葉童在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。

### 吳耀漢·馮寶賢 《八喜臨門》演夫妻



吳耀漢

【本報多倫多訊】吳耀漢與馮寶賢在《八喜臨門》中，將飾演一對夫妻。這部片將由吳耀漢擔任主角，並與馮寶賢合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。吳耀漢在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。吳耀漢在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。

### 姜大衛講帽子的故事



姜大衛

【本報多倫多訊】姜大衛在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由姜大衛擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。姜大衛在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。姜大衛在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。

### 一臉奸人相難成正果

沈威剛拍完《尖東風雲》後，他的一臉奸人相，使他很難在影視圈中獲得正面的評價。他雖然在《尖東風雲》中表現出色，但他的奸人相卻使他很難在影視圈中獲得正面的評價。他雖然在《尖東風雲》中表現出色，但他的奸人相卻使他很難在影視圈中獲得正面的評價。



尼多爾小姐

【本報多倫多訊】尼多爾小姐在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由尼多爾小姐擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。尼多爾小姐在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。尼多爾小姐在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。

【本報多倫多訊】沈威剛在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由沈威剛擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。沈威剛在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。沈威剛在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。

【本報多倫多訊】葉童在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由葉童擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。葉童在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。葉童在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。

【本報多倫多訊】吳耀漢在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由吳耀漢擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。吳耀漢在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。吳耀漢在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。

【本報多倫多訊】姜大衛在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由姜大衛擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。姜大衛在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。姜大衛在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。

【本報多倫多訊】尼多爾小姐在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由尼多爾小姐擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。尼多爾小姐在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。尼多爾小姐在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。

【本報多倫多訊】沈威剛在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由沈威剛擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。沈威剛在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。沈威剛在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於他來說，無疑是一個重要的突破。

【本報多倫多訊】葉童在《喜臨門》中，將飾演一個重要的角色。這部片將由葉童擔任主角，並與多位知名演員合作。據悉，這部片的拍攝工作將於下週開始，預計將為期三個月。葉童在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。葉童在這次合約中，將獲得一筆可觀的酬勞。這對於她來說，無疑是一個重要的突破。

#### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

午夜場

小生怕怕

一部驚天動地的喜劇

#### 高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝

梁相業

#### 中和公司

CHUNG WO HONG CO.

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4

PHONE: 685-9612

獨家總代理

飛枝島特產

潔淨靚海參片

原條中海參

男庄晴雨鞋

女庄塑膠涼鞋

男女塑膠拖鞋

全部特價

#### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 669-5840

貨名	單位	價格
東莞米粉	每包	59¢
大粒花生	每磅	79¢
大人參露酒	每支	7.99
三蛇藥酒	每支	3.89
50磅鳳標糯米	每包	15.95
50磅鳳標糯米	每包	15.50
精美蛋卷	每罐	2.49
香港墨魚丸	每包	79¢
香港蝦丸	每包	89¢
實肉三牙或鹹魚每磅	每包	2.99
香三牙或鹹魚每磅	每包	3.99

#### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情色座落於乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性愛有關性的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈送客

THE MAID DOES IT... THE MISTRESS DOES IT... THE MASTER DOES IT... EVERYONE DOES IT

18YRS adults

THE most famous place in the world for "CATS"

BROOKE FIELDS DANIELLE

Sexapades

#### FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲

即日放映 熱! 熱! 熱!

FIRST TIME THE PERFECT INTRODUCTION FOR SOME ONE WHO HAS NEVER SEEN AN XZATED FILM: A MUST SEE.

COVER GIRL

Produced and directed by ALEX CHERNOBYL

MORE THAN SISTERS

#### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場放映

時來運轉

元彪 曾志偉 林正英 林良蕙 主演

洪金寶 成龍 元彪 當志偉 岑建勳 吳耀漢 苗可秀 馮淬帆 胡慧中 關芝琳 黃梅蘭 鍾楚紅 鍾楚紅 鍾楚紅

明德託兒所

明德託兒所 (特設正兒補習班)

申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接納幼稚園兒童

地址: 515 Victoria Ave. Van. 電話: 683-8888

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保險 房屋保險 各項保險 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢



時事漫筆

聯合國成立於一九四五年十月二十四日。這意味著，今年的第四十屆聯大會議，比歷屆會議更具有特殊的意義，因為它適逢世界反法西斯戰爭勝利四週年。聯合國作為第二次世界大戰以後成立的最主要的國際組織，以制衡多極化局勢為目的，「幹

地開發，也做出了一定成績。聯合國還對世界人口、糧食、婦女、森林、沙漠等專業項目，主持會議，組織會員國參加討論，共同商討防止人口膨脹、環境惡化、沙漠擴大和飢饉問題，召集各國專家共同應付地球面臨的各種困難和危機，喚起世人對這些危機前景的重視。凡此種種，都是聯合國多年來放出的信號。

二次大戰前的聯合聯盟，戰後之聯合前跨進了一步，顯示二十世紀下半國，雖然陷於東、西方的政治鬥爭的經濟衝突之中，但世人求取安定信念不但沒有動搖，而且日趨堅強。過聯聯合國之努力，實現願望。

國成立之初，會員國只有五十個十年的發展，今天會員國已增至六十；而且，尚有若干仍未成為聯合國。

美國參加越南戰爭，以色列的阿拉伯別是近年來蘇聯出兵阿富汗，越南入侵柬埔寨等等，超級大國和地區霸權主義恣逞其武力，橫行世界，視聯合國大決議於無物。再如世界各國所共同關心的裁軍問題，蘇聯雖然也主持過多年裁軍會議，但至今仍未具體成果。特別是蘇聯和美國兩個超級大國進行全球性的激烈角逐和軍備競賽，使國際局勢一直處於緊張動盪之中，聯合國

國家和地區。聯合國可以施加影響。特別是在聯合國所有成員國中，國家佔了三分之二，這便減低了聯合國政治」的成分，改變着聯合國過去被超級大國「橡皮圖章」的過去，去不復返了。

聯合國成立四十年的歷史，除了五個大規模入侵入韓戰，一八一七十年代的規模之外，它對世界範圍內的和平作過貢獻。儘管地區性、局部性的停火，但世界畢竟未曾捲入和平性的停火。除了世界絕大多數國家要求平

對此也束手無策。

儘管如此，聯合國作為一個聯繫世界上絕大多數國家以及發表正義之聲和進行仲裁的國際機構，是有其存在價值的。正如聯合國秘書長佩雷斯·德奎利亞爾所指出的：聯合國當年創立所賦使命及理想，尚未達致。

然而，它在緩和國際衝突，呼籲裁軍，促進南北（工業國家與發展中國家）經濟關係，加強南南（發展中國家之間）合作，鞏固國際性司法制度及處理全球性環境問題等當代重大問題，做了大量工作，這些問題應該肯定的。

印尼銀行業經過一九八三年的整頓，近兩年來發展很快，努力向海外拓展業務，到今年七月底，先後已有五家銀行向海外發展，它們是：印尼國家銀行、印尼進出口銀行、國家商業銀行、普米達雅銀行和亞中銀行。它們都在國內設立了代理辦事處，中亞銀行

行則在紐約設立了分行。它們都有存款業務，印尼銀行在紐約設立了分行。

據亞洲金融界人士分析，印尼銀行紛紛向外拓展業務，主要原因有：一、從一九八三年三月開始，印尼政府廢除了舊的法例，准許印尼銀行向海外發展業務，為銀行業者提供了發展的機會；二、一九八二年以後，印尼致力於擴大非石油產品的生產和出口，成績顯著，銀行業務增加；三、近年油價跌落，政府收入減少，為了節省開支，把許多原由政府承辦的工程，交由私人經營，私人承接了工程，就要向銀行貸款，而銀行再向外國銀行行。

銀行貸款，如果印尼銀行與外國銀行有聯繫，則貸款比較容易而所付出利息息率也較低，因此，印尼各銀行紛紛創造條件，加強與外國銀行的聯繫。在海外設立分行或代辦處，便是開展業務的最好途徑；四、印尼銀行業高層管理人員營業觀念轉變，他們認為企業的目的不是為了利潤，而尋求利潤不一定局限在國內，只要哪裏有錢賺，就到哪裏去。他們說，既然美國人可以到印尼來賺錢，我們為什麼不能到美國去賺錢呢？

何以印尼幾家銀行都選拔展開業務？

據悉，印尼銀行向國外拓展業務，屬起步階段，競爭不是十分激烈，而且生意頗不錯，有的已經獲得可觀的盈利，如印尼國家銀行，第一年就賺了錢。國家商業銀行和普米達雅銀行都因有了盈利，已經計劃在洛杉磯開設代辦處，中亞銀行也有意在美國東海岸的南部城市發展。一般分析，印尼擁有雄厚資金，管理完善，有條件向海外發展的銀行雖然不多，但隨著海外業務取得擴大，在活動範圍上將進一步擴大，活動範圍必將進一步擴大，這是一種發展趨勢。

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、  
天鵝包、鮮肉包、燒肉包、牛汁、蓮藕花  
卷卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

——頂好出品，出品頂好——  
各大酒店及康道均有發售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 Yukuan way Richmond B.C. 溫州 電話: (604) 278-1554

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春  
活絡筋骨。舒暢愉快 中日美女 為君服務  
健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家浴室  
高尚享受 招呼週到 歡迎男女老幼惠顧指導

164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

水道

日夜服務

圍牆工程

各式圍牆 鐵網籬笆

志雄磚牆

電器安裝  
水管更換  
電燈修理  
抽水救急

電話: 291-9191

裝修建築信譽  
 電話：434 - 0869  
 舊屋翻新  
 水電工程  
 土庫間格  
 內外油漆  
 大小裝修  
 價格相宜

---

**大眾水電冷氣修理**  
 1327 S.E. MARINE DR.  
 電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、  
 安裝水喉、大家價錢特別平、免  
 費估價有舊電爐、電爐平價出賣  
 包用、免費接送。3.21.2050  
 夜251.4698

**簡業存旅行社**  
**Gunn's Travel Ltd.**  
 438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA  
 Y6A 2T4

Telephone : **685-2235**  
**685-2236**

飛機票大平賣  
 (須預早定位)

由雲高華來回以下各城市  
 三藩市 一百七十九元  
 羅省 一百七十五元  
 (要定酒店一晚至四晚)  
 卡技利 一百一十八元  
 點間頓 一百三十八元  
 沙士加寸 一百五十八元  
 溫地壁 一百九十八元  
 多朗度滿地可柯京 二百六十八元  
 保士頓紐約 三百五十八元  
 美亞美 三百六十八元

刊	名	出版期	訂 價		
			一 年	二 年	三 年
北京週報 (英)		週刊	\$21	\$36	\$50
中國畫報 (中) (英)		月刊	\$17	\$29	\$40
中國文學 (英) (法)		季刊	\$7.50	\$12	\$18
中國建設 (英)		月刊	\$13	\$22	\$30
人民中國 (日)		月刊	\$13	\$22	\$30
中國婦女 (英)		月刊	\$13	\$22	\$30
中國體育 (英)		月刊	\$13	\$22	\$30
中國的社會科學 (英)		季刊	\$30	\$51	\$72
中國銀幕 (中) (英)		季刊	\$7.00	\$11	\$16
中國對外貿易 (中) (英)					
(法) (西)		月刊	\$34	\$57	\$80
中華醫學雜誌 (英)		月刊	\$54	\$90	\$130
中國集郵 (英)		双月刊	\$9.50	\$16	\$23
上海畫報 (中) (英)		双月刊	\$10	\$17	\$24

附註：L 新訂・續訂・訂戶・贈送八六年月曆一份。  
 2 介紹訂戶，贈送異絲頭巾・紀念郵票・或福建風光月曆等。

徵求一九八六年  
 長期期刊訂戶

加西總代理：  
 華安國貨公司  
 電話：(604)681-8531

VAN-CHINA TRADE CENTRE, LTD.  
 223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.  
 CANADA. V6A 1X6

3 訂購雜誌，均由北京直接寄到府上。  
 4 截止日期：八六年二月廿八日。





程徐慧嫻



**ELITE ESTATES INC.**  
 10667 - 135A Street  
 Surrey, B.C. V3T 4E3  
 856-2211



蔡子德

ANNA CHENG 89-2363      PETER CHAI 584-1793

▲ 位於士嘉堡及旺市，生意蓬勃，地段極好，兩市，佔地五萬三千呎，包括兩幢大廈，住戶及建築商均稱讚，售價僅值八十九萬九千，以上請電 JOE MUNG 585-1689

藥房急讓

▲ 因股東另有他舉，全新一流裝修，特出讓，得價五萬五千元

▲ 溫哥華市中心及新街，十二萬二千，可任選擇，地段及商場極佳

▲ 溫市中西商業區，市中心，寫字樓區內，五十餘呎，有酒牌之餐館，REICHARD LAMSONNE SHOPPING CENTER 內，生意極佳，可以更改為快餐及咖啡屋，開價六萬六

▲ 位於市及 DOWNTOWN，交通方便，適合小家庭居住，八萬六千元，適合三、四呎，大有幾位，近購物中心，附近有地稅及巴士站，售價八萬八千元

以十請電 ANNA CHENG



**UNITED REALTY LTD.**  
 3879 OAK STREET.  
 公司: 736-3831  
 住家: 430-5501



**傅孫哲** CAP FU

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 近唐人  
 埠, 院內蒸氣浴及健身設備  
 齊全。利潤好。  
 ▲ 運東菜行鋪。利好。只售一  
 萬元。

**住屋**

▲ 十年新 VAN. SPECIAL 上下完  
 成。標準地。只售十三萬。  
 ▲ 三房靚屋。近柏街夾20街。  
 標準地。業主急售八萬三千

**生意**

# MULTIPLE REALTY

## 梁剛鵬

### ANDREW LEUNG

#### ☆ 免費物業估價 ☆



公司: 434-1431  
住宅: 321-9281  
傳呼機: 667-0635

**現租 \$130** 屋層寬闊，面積共約一萬六千呎，分租一百廿呎可分作酒樓六呎及辦公室用途，全座空氣流通，有電梯，可泊車兩部，廿五區東江區近京士，現理分租或全座出售。

**新廚房**，好鄰居近小學，\$416  
東區約八萬五新土庫，共四睡房，新廚房，好鄰居近小學，\$416

**全新二層石屋**，寬闊，面積共約一萬六千呎，分租一百廿呎可分作酒樓六呎及辦公室用途，全座空氣流通，有電梯，可泊車兩部，廿五區東江區近京士，現理分租或全座出售。

**獨立二層大屋**，土庫完成一睡房，獨立廚房，過道室，新熱水爐，面積共二千餘呎，交通方便，大綠

**東區 HOTTA 90 呎**，光猛平房，三睡房，新土庫，有土庫，交通方便，近小學，適合小康家庭，或初次買屋人士。

**西區**，周樹美 56 呎，熱水爐，雙門，三睡房，有家庭室，熱水爐，面積超過二千呎，環境地一流，交通方便，\$5012 售廿一睡房五千請速預約

**東區**，約八萬五新土庫，共四睡房，新廚房，好鄰居近小學，\$416

**西區**，周樹美 56 呎，熱水爐，雙門，三睡房，有家庭室，熱水爐，面積超過二千呎，環境地一流，交通方便，\$5012 售廿一睡房五千請速預約



**MARION MAN**

**鄭萬芳**

Residential Real Estate Services  
4415 East Hastings Street  
Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451  
Res. (604) 421-3276

百餘呎，有二睡房，樓下兩房，一廳可出租，業主急遷，可即入伙。開價十二萬九。

●RENTED 五三六半年新，樓上三房，主人房有廁所，樓上有一BATH，四睡房，樓下約六呎，大露台，十二萬九。

●賣家五五五新樓上三房樓下兩房共二千二百呎，環境收租，可即入伙。


●房東急遷，現近北士堪及中小學樓上二房樓下兩房房東及租出，現元二萬二，全新樓上二房樓下兩房一房一廳一廁所，大露台，街角位置，價十萬九千九百。

●常設良廿九呎，土多莊，近中小學，兩層四房，包括裝修，價值二萬二。

●本拿比7521 EDWARDS ST. 商業，四、四地，交通方便，開價八萬八千九百。

●專辦各房買賣，租務，按揭，銀行，法律，歡迎垂詢。

●行車路，法律程序等各項問題。



# 大興實業公司

## 陳祖興

### Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B. C. V6A 2T7

### HOWARD CHAN, B. Sc.

Bus.: 685-9608      Res.: 261-8048



## 偉邦實業

# Vantage Realty Ltd.

## 郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431  
住宅: 524-6998

▲ 山東村一街湛乃路，上港古三房屋，土庫完成，月租九百，呎七呎闊地，只售十一萬五千。

▲ 住宅區內全新屋，典雅英式高層，四廳五大爐，橡木廚櫃八十呎平方，只售三十餘萬。

▲ 本北比虎湖區，抵買美觀兩房屋，四房全磚，70呎乘十七呎角地，可改建客廳，只售十五萬五千。

▲ 花園街及東18街，五房土樓古屋，面對公園及秋湖，月租七百，只售九萬九千。

▲ 東七街兩房土庫屋，全新裝修，只售七萬九千。

▲ 本北比白金漢區，八年新六房豪華大廈，上下共四千多呎闊地，八十多呎闊地，雙車房，只售廿餘萬。

▲ 直業良機。



**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
直接傳呼: 667-7393

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**何幹多**  
STEVE HO  
住家電話: 277-9924  
直接傳呼: 667-7908

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268  
住家電話: 525-6983

**BLOCK BROS.**  
BRIAN CHAN  
公司: 435-1471  
住家: 266-5797

**東西各區 房屋柏文 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有**

▲西區·17街·一六〇號上  
下兩層·每層兩睡房·實淨  
整潔·交通方便·取價十二  
萬餘。

▲西區·PARK附近·CMBIE  
夾33街·兩層·兩睡房·兩廁  
所·交通方便·取價十二萬  
餘。

▲RICHMOND新發展區·石庫相  
夾·兩睡房·兩廁·四樓  
及十一樓·一租\$90,000。

**熱盤生意 志在脫手**

▲DOWNTOWN 片打街·近漢比  
街·大廈內·五個位咖啡餐  
館·租平·好易經營·生意  
好·只收價四萬五千·  
捷足先登。

▲卑詩·市中心·80座  
位·濃濃酒牌·唐餐館  
5年租約·年營十餘萬·  
股東意見不和·割價急賣·  
僅四萬餘·抵買之至。

▲百老匯·近菲沙街·七十  
座位·兩層·唐餐館·生意  
全新·設備齊全·租平·  
前後泊車·股東意見不合·  
志在脫手·九萬有商可  
議。

▲士嘉堡·近PNE·七十  
座位·濃濃酒牌·唐餐  
館·生意·四萬有商可  
議·捷足先登·三萬餘。

**熱盤生意 志在脫手**

▲卑詩·市中心·80座  
位·濃濃酒牌·唐餐館  
5年租約·年營十餘萬·  
股東意見不和·割價急賣·  
僅四萬餘·抵買之至。

▲百老匯·近菲沙街·七十  
座位·兩層·唐餐館·生意  
全新·設備齊全·租平·  
前後泊車·股東意見不合·  
志在脫手·九萬有商可  
議。

▲士嘉堡·近PNE·七十  
座位·濃濃酒牌·唐餐  
館·生意·四萬有商可  
議·捷足先登·三萬餘。

**李兆梅**  
STELLA LEE  
住家電話: 525-6983

**陳官桃**  
ANDY IP  
253-0806

**ALEX YUEN B.Sc.**  
中文直接傳呼 667-0933  
電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693  
**CATHY WONG**  
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

**馬不停蹄 為你服務**  
ANDY IP  
253-0806

**陳太 中英語**  
ALICE CHAN  
公司電話: 274-7221  
住家電話: 277-3677

**Montreal Trust**  
REAL ESTATE DEPARTMENT  
滿地可實業公司

**專長列治文區地產買賣**  
各款房屋, 任君選擇。

**許太 國粵英語**  
PATSY HUI  
公司電話: 274-7221  
住家電話: 274-9797

**列治文近新華都酒樓**  
CMBIE MEADOWS 四房新  
屋·設計一流·寬大睡  
房·兩廁·兩車房·明  
亮·只賣十二萬八千。

**列治文WEDGEWOOD PARK**  
近GILBERT夾FRANCIS五年  
新四房新屋·後園向  
南·設計一流·佈置  
美觀·實用·只賣十  
四萬餘·價錢相宜。

**列治文四大房新屋**  
地點好·設備佳·雙  
車房·游泳池·天窗  
·酒吧·舒適美觀·  
開價十九萬四千八百  
·物有所值。

**列治文NO 3夾**  
WILLIAMS 26年三房兩  
廳·大家庭室·新屋頂  
·新水喉及熱水爐·  
地大100'x80'向南·  
舒適潔淨·保養一流·  
近巴士學校·環境優  
美·只售十六萬六千五  
百。

**列治文NO 4 RD·發**  
生·(8831)號·五年  
新屋·樓上三大睡房  
兩浴·樓下兩睡房  
兩浴·有後園·向南·  
中央吸塵系統·價十  
一萬五千。

**溫哥華東區好入息**  
屋·兩年新·近巴士  
·交通方便·近學  
校·地大56'x127'·每  
邊面積近二千呎·好  
家·年入息二萬五千  
多·自住或投資·價  
廿三萬八千。

**鄭鏗源**  
A.Y. CHANG F.R.I.R.I. (BC)  
住宅: 879-8055

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841  
KEN WU  
住宅: 420-1851  
420-4962  
直接中英傳呼 667-3989

**分秒與你通話 胡鶴洲建築公司**  
KEN WU  
隨身電話: 667-3989

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**達新實業燕梳公司**  
879-6331  
DAVID TAM  
327-3483  
687-1985  
PAGER 2204

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**恆生實業有限公司**  
321-2912  
DAVID CHAN  
RES: 254-9765  
PAGER: 680-5088

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
JOHN MA 馬尚才  
R.I. (B.C.)  
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。

**▲東區·301 CANNAN AVE**  
一萬三千九百九十九呎·大  
車房·只賣十二萬八千。





▲三房一廳土庫完成二房一廳全部翻新近乃街及京士威 33x115 開價八萬餘。



▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七萬餘 BUNDILL & NO. 3RD RD.



▲冷氣機生意出賣，有固定客戶合約，年入七萬七餘，舖位約 3,500 呎，長批，可分租，業主急賣。



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳，複層式，土庫完成 81x122，15 年新，保養一流，新地稅，三廁所，兩火爐。



161 N. CLYNDE AVE BEY. 豪豪新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺，紅瓦面，西班牙款式。



▲CAPITAL HILL 三房一廳，地可分成兩塊大地，現有結實屋，三房一廳及土庫，有世外桃源的景色，開價廿一萬餘。



▲三年新屋三房一廳，土庫完成二房一廳，保養一流，標準地，價十三萬餘。



▲兩房一廳土庫完成，二房一廳乃街夾 16 街，全部翻新，開價九萬餘，有按揭接供，月收九百。

▲ FRASERVUE 豪華新屋 49x112 匹  
睡房，土庫完成兩組，有天窗  
蒸氣浴，西班牙式，近域多利  
週末二至五 時間放 2215 UPLAND  
DR. VAN. B. C. 洽價



市中心八十組、十二層石屎大廈  
實18年新、街角地、131x132 每  
有陽台、優美城市風景海景、開  
三百六十萬、業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層  
 現商業樓宇·四年新 25x122  
 有三戶租客·每層設有冷氣、  
 二百五十萬·業主可接受按揭

▲ 33x122 栢文地 四房  
一廳及土庫。地方廣闊  
一街夾乃闊僅八方  
餘。業主急賣。

三年新石原様、三鋪位  
七組栞文 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692, 3693, 3694, 3695, 3696, 3697, 3698, 3699, 3700, 3701, 3702, 3703, 3704, 3705, 3706, 3707, 3708, 3709, 3710, 3711, 3712, 3713, 3714, 3715, 3716, 3717, 3718, 3719, 3720, 3721, 3722, 3723, 3724, 3725, 3726, 3727, 3728, 3729, 3730, 3731, 3732, 3733, 3734, 3735, 3736, 3737, 3738, 3739, 3740, 3741, 3742, 3743, 3744, 3745, 3746, 3747, 3748, 3749, 3750, 3751, 3752, 3753, 3754, 3755, 3756, 3757, 3758, 3759, 3760, 3761, 3762, 3763, 3764, 3765, 3766, 3767, 3768, 3769, 3770, 3771, 3772, 3773, 3774, 3775, 3776, 3777, 3778, 3779, 3780, 3781, 3782, 3783, 3784, 3785, 3786, 3787, 3788, 3789, 3790, 3791, 3792, 3793, 3794, 3795, 3796, 3797, 3798, 3799, 3800, 3801, 3802, 3803, 3804, 3805, 3806, 3807, 3808, 3809, 3810, 3811, 3812, 3813, 3814, 3815, 3816, 3817, 3818, 3819, 3820, 3821, 3822, 3823, 3824, 3825, 3826, 3827, 3828, 3829, 3830, 3831, 3832, 3833, 3834, 3835, 3836, 3837, 3838, 3839, 3840, 3841, 3842, 3843, 3844, 3845, 3846, 3847, 3848, 3849, 3850, 3851, 3852, 3853, 3854, 3855, 3856, 3857, 3858, 3859, 3860, 3861, 3862, 3863, 3864, 3865, 3866, 3867, 3868, 3869, 3870, 3871, 3872, 3873, 3874, 3875, 3876, 3877, 3878, 3879, 3880, 3881, 3882, 3883, 3884, 3885, 3886, 3887, 3888, 3889, 3890, 3891, 3892, 3893, 3894, 3895, 3896, 3897, 3898, 3899, 3900, 3901, 3902, 3903, 3904, 3905, 3906, 3907, 3908, 3909, 3910, 3911, 3912, 3913, 3914, 3915, 3916, 3917, 3918, 3919, 3920, 3921, 3922, 3923, 3924, 3925, 3926, 3927, 3928, 3929, 3930, 3931, 3932, 3933, 3934, 3935, 3936, 3937, 3938, 3939, 3940, 3941, 3942, 3943, 3944, 3945, 3946, 3947, 3948, 3949, 3950, 3951, 3952, 3953, 3954, 3955, 3956, 3957, 3958, 3959, 3960, 3961, 3962, 3963, 3964, 3965, 3966, 3967, 3968, 3969, 3970, 3971, 3972, 3973, 3974, 3975, 3976, 3977, 3978, 3979, 3980, 3981, 3982, 3983, 3984, 3985, 3986, 3987, 3988, 3989, 3990, 3991, 3992, 3993, 3994, 3995, 3996, 3997, 3998, 3999, 4000

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
**梁寶琴**  
 公司電話：435-1471  
 住家電話：263-4949  
**CHRISTINE LEUNG**  
 3107 Kingsway  
 PAGER 687-7711 No 7011  
 VAN. B.C.

**▲ KILLERNARY TOWNHOUSE**  
三房一廳・有土庫・  
約千四呎・保養一流  
開價十萬餘。

**▲ 二房一廳・土庫二房**  
一廳 33x132 41年新  
開價八萬餘。

**生意館**  
街中心海鮮餐館  
出售·約100座  
年做生意五十餘  
開價廿五萬。  
西餐館·96座  
·位於京士威。  
32萬·開價17萬餘  
位·實用面積三千  
·14個車位·刀磨夾  
·有酒吧·各樣新式  
設備·特大廚房·開  
價五千·業主急賣

**建基地**  
建基地一塊25x122  
ONING 767 PRIOR  
價四千元。

**▲唐人街相宜**  
位·月收  
價十九萬

**▲13年商業**  
舖位·  
33x105呎

▲ 33x130 二房一廳 1200  
呎，保養好，開價七  
萬餘。

▲ 銀行封屋 4305 ELGIN  
27呎 x 二房一廳，土  
庫底 33x115 開價八萬  
餘。



二房一廳，土庫完成  
二房一廳，全翻新。  
乃史31街門牌九百。  
有按揭提供 33x122  
九萬餘。



十組預文，四年新。  
保養一流，三層高。  
位於東百老匯角年入  
約五萬六千餘美金。

一屋仔現收租。日營約  
拓大19街。開價十一萬  
已出售

西區 MCKENZIE HEIGHT  
一廳全翻新土庫二房一  
成。地大有多個大窗。  
及車房。開價廿一萬餘

▲二房一廳。有土庫。  
標準地。有風景。

黃玉清

住家：  
526-1406  
傳話機  
680-7338

HEDDY WONG

▲ 刀街夾29街三睡房石庫屋，土庫完成可出租，近學校交通便利，取價十萬三千九。

▲ 近KINGSWAY，交通便利，可出租，二睡房，土庫完成新石米屋，開價九萬九。

▲ 土多生意連物業出售，樓上三睡房，生意好，日營四百餘。地大，屋主退休急讓，開價六萬八，請速價。

▲ 3X10D，地可建新屋一間，價六萬九。

營業  
西區金比夾四十街新  
辦公室原班人馬，免  
充費房屋商業樓宇估價  
擴。專程為閣下服務。

**劉穎茵**

AMY L

▲只買某行舖位於南本那比。適合大家庭。前舖、樓上居。有大楚密四睡房，舖租平。每日生意四萬餘，祇取淨三萬四千

▲三新華餐館，上等材料。五房四廳，上下層二千七百多尺，開價十五萬九。

▲乃唐氏25呎，34年整淨屋，睡房石屎屋，土庫有兩房及廳，地盤整潔，可出租。祇開價九萬

▲整潔整固三睡房，土庫完成

▲四千，請速電。

421-8178  
住家：299-5264  
直接傳話機6800。  
7332

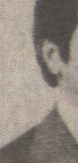
▲北本市近GREENWOOD MALL大  
陸商場，有土庫，祇開價七萬餘。  
▲近乃鹿高尚兩睡房柏文，交通  
方便，祇開價六萬餘。  
▲抵買近乃鹿高，樓上三  
睡房，土庫兩睡房租出，保養  
一流，交通方便，近學校。  
▲西區街近廿廿存屋，街角三紐，  
七萬餘。  
▲材料一等，高尚住屋，開價廿  
七萬餘。

GRACE & JOHN  
住家 327.  
直接傳話機可  
667.031

▲北平拿以高湯包餡，白湯，  
漢菜主急賣，十九萬餘。  
▲每兩開房兩廳，廿一萬餘。  
▲一房租近老道街，首期五  
千，每月供三百餘，抵賣。  
▲六租開文樓，市區，入息二萬  
六，開價廿七萬。  
▲高貴林24年新，千六呎屋，請  
交換你的舊屋吧，八萬餘。  
▲近本拿比醫院，街角地77x113，  
十萬餘。

6 沈慶俊

▲好景月入千元翻新開價九萬餘  
▲42885東佐治街上下完成。  
31年新。九萬餘。  
▲首期七千可買到一房複文近百  
老滙街  
及沈太太三房下二房綠準地。士萬餘



CAM  
為物

Century 21  
PRUDENTIAL  
ESTATE LTD  
電話: 325-5633  
美洲最大實業公  
E AND 40th AV  
充營業  
胞服務  
免費估價



**謝煜贊**

住宅電話  
420-4665



▲全反新三睡房另有土庫及家庭廳 45x125 地，\$139,000

▲HAISING & NAMIHO 街前邊  
店平租，大有前途  
叫價四萬五千元。  
廿街近 FRASER  
睡房有土庫。  
地大 49x122  
叫價十萬九千

**DON QUAN**



▲CLARK 街角三睡房，曾裝修過，相文地，只八萬餘元。有前途。




▲交通方便，地大 50x101，兩睡房屋及有土庫，41街近馬子利 \$107,000



▲反新屋 45近 101 街，樓上兩睡房，家庭廳，廚房及廁所等。



▲反新屋 45近 101 街，樓上兩睡房，家庭廳，廚房及廁所等。



▲ 43. 紐栢文一座。保養好  
年收廿萬餘。叫價一百  
五十餘萬。首期四十萬。

▲ DOWNTOWN 有一美院生  
意平穩。大有前途一千八百  
尺租平只二萬九千。

▲ 萬九千元。  
年請律行獨家超級市場生  
意旺年入約三百萬。租約  
好。開價三十七萬五千。  
▲ 喜士定街近唐人街餅店。  
開價三萬七千五。

SALES  
房及  
兩睡


**THE PERMANENT**  
**438-8161**

▲西區市中心餐館  
▲OFFICE BUILDING  
地下、座位百餘有  
酒牌、前途無限。  
開價廿二萬。

▲MAIN 街商業樓，樓上。  
也入之店舖，上  
樓。

青林地區旺，位高  
投資移民，叫價十  
四萬餘。

▲餐館連實業34萬元。近旅  
店及戲院，生意好。



▲ ABBOTSFORD 商場 · 十三  
單位 年入 19 萬餘 · 開價  
一百七十五萬 ·

▲ 溫哥華埠 · 大酒店 · 開價  
八百萬元 ·

▲ 近華埠 · 870 E CONDOVA  
工業樓 · 地大 25x122 實  
倉千五百另兩層寫字樓共  
九百七十適合各項生意 · 叫  
價 \$192,000

▲ 近華埠 · 現址座有兩間屋 ·  
最佳投資 · 可出租或改建  
樓文 ·

▲ 西區柏文地 50x130 · 能起

▲政治文一年新屋  
地區第一流搭巴士  
方便又近唐人市場  
開價十三萬餘。  
▲栢文一組一睡房  
東五街四萬八千二



地比 CANADAWAY 65x106  
共四睡房 \$109,000



政治文五年新大屋有游泳池  
開價20萬

**伯興**  
 住宅電話  
 0089

**PAH QUON**

▲ 出賃或出租。一組八百公  
 尺之商業樓。近 BBV。醫  
 院。最設合醫務所 \$79,500。

# CANADA PERMANENT TRUST

## 百萬能實業公司

### ANNETTE LOUIE 雷陳寶玲

公司: 273-3161 住家: 277-7375

#### 門人才免費為客估價賣實房屋



▲ REGAL PLACE RICHMOND  
 新區全磚獨立 2000 餘呎。  
 三睡房，家庭廳 21' 浴室，  
 兩單邊近 CAMBIE 夾 NO5 RD  
 近購物商場，交通方便。  
 價十三萬九。



EXECUTIVE HOBBY FARM  
 ▲ 具秧地及三睡房牧場  
 巨型機器屋，另農場有  
 一間住屋果樹。現種有  
 各類蔬菜。價廿二萬五  
 千元。



▲ 豪華四房雙廳。位於高  
 尚 PARKLANE WEST 有游  
 泳池，近 GILBERT 夾  
 FRANCIS 價廿餘萬。

 **萬能置業**  
Canada Permanent  
Real Estate Division  
2629 Kingsway  
The Permanent  
Vancouver, B.C.  
Office 438-8161 通曉國粵台

**丁建新**  
電話: 251-2571  
或傳呼機  
: 667-0358

**KIM TING**

▲ 十月新盤 新樓樓上千六百尺。中  
之精選。近香港大學。歡迎  
▲ 新盤地 33x146 樓上二房土庫  
百元。十年住客。近 P.N.D  
▲ 雅潔房屋。樓上二房。土庫  
成。九萬餘。  
▲ KILLARNEY 區三房抵買 七萬  
▲ 新屋 11 街近 15 街。七房請查  
▲ 柏文二房五萬餘元。  
▲ 柏文。東四街近 15 街四萬餘


  
 Company  
 514  
 3134  
 3127  
**SIGNE CHANG**

**萬能實業公司**

**Kenneth Kwan**

**161 關煥蔭**

**257 買賣樓宇、免費估價**

屋、九萬。

利街、三房屋、八萬餘。

業、十餘萬元，有關詳情，請

業樓價\$155,000。

59,000

215,000

文四組\$185,000。

商商業樓。22萬。

士多、二萬九。

海點心餐館、麵食西街。

**Betty Cheng BBA**  
**321-6288**

近學校及巴士、ROBERT 街  
九衛  
▲近京士威、域多利、渾淨三座  
房，叫價九萬八千五。近學校  
及巴士，屋主急賣  
▲建築商、投資者留意：市中心  
商業區，近EXPO，年租收  
二萬八千，先收租，再發展。

**業實**

**PERMANENT**

**38-8161**

免費提供  
估價服務

**李宇樞**

**James Lee**  
**298-89**

▲二六二街叫九萬四千九  
▲廿九街近FRASER，適合小家庭、  
小學、交通方便。  
▲5889 LAKESHORE ST.，月收租七百  
十。樓上二房，樓下二房。

**鍾天賜** PETER CHUNG 876-4575

華埠高尚餐館出讓  
在片打街最興旺地段，餐房裝  
飾華麗。廚房設備新穎齊全。  
東主退休，歡迎查詢。

▲快餐  
每年  
管理  
▲京士庫  
有兩房  
▲雲市  
在  
萬餘  
▲雲市  
可做  
幫助  
▲LANC  
度位  
迎查  
▲白石

PAUL TSUI 263-9854  
聯所店出售 (DR MUNGHEE FAST FOOD)  
生意額超過一百萬，利潤高，各  
歡迎電約查詢。

興旺大街。商業旺舖一間，樓上  
一廳。開價17萬九千元。

西餐館，四十座位，有酒牌，  
MENN 街最旺盛地點，要價七  
萬。  
夜總會，百餘座位，裝修華麗  
私人會所，現割價急售，店主  
私款。

LY 啤西餐館，全酒牌，一百  
每年生意額超過五十萬。歡  
迎。西人業主。

西餐館，店主離埠急讓。

**Success in**  
**Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

免 費 停 車  
廿 年 經 驗  
保 證 滿 意  
代 理 置 業 投 資  
汽 車 房 產 燕 梳  
各 行 生 意 保 險

▲代業主管理商業樓  
栢文，房屋各種物  
代收租金，經驗豐  
專業水準，手續費  
歡迎查詢。

▲代理 I C B C 汽車燕  
梳及牌照各種手續，  
代理房屋，栢文，傢  
私，醫藥，商業樓宇  
及生意保險。  
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE  
and INSURANCE  
PROPERTY  
MANAGEMENT  
**SUCCESS REALTY LTD.**

伍黃秀英











145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，  
潮州，英文，越南等方言。

▲最旺唐人街經營二十多年男女理髮院出賣。生意好。價八萬九千。  
▲大型西人雜貨生意及物業。六千多呎。大停車場。年做一百萬。大有前途。價六十三萬九千。  
▲中西雜貨生意。做三千多長批約地點旺廿三萬。

**JOHNSON**  
住家電話: 466-  
直接傳呼: 667-  
  
**COULTER**  
步行距離  
新屋 \$125  
  
▲西區  
下兩層  
舊屋  
萬餘。  
  
西區 Q.E.  
夾 30 餘年  
住佳租文  
萬餘。  
  
**RICHMOND**  
兩睡房  
及十  
  
  
列治文近新  
CAMBIE MEAD  
款屋。設  
外全  
房廚  
保養  
萬八千。  
**鄭鍾**  
**A.Y. CHAN**  
住宅:  
▲開舖 5081 CANADIAN WAY 開價  
一萬三千九百九十九元 大泊車場  
車站生意好租平日做六百元  
月價四萬三千。  
  
**DAVID TAM**  
327-3483  
387-1985  
RAGER Z204  
  
西區近中  
每年收十  
▲最佳唐人街經營二十多年男女理髮院出賣。生意好。價八萬九千元。  
大屋。價八萬九千元。  
理想。人離貨生意及物業。六千多呎。大停車場。年做一百萬。大有前途。價六十三萬九千元。



\_\_\_\_\_

廿四小時。  
現時尚無人  
自認對此次襲擊總  
統府之事件負責。

年百多人

街頭互鬥

間都沒有傷亡或財  
物損失。

「這只是一群  
十四到十八歲的亞  
裔青年發生衝突」  
位於伯明罕阿  
南洛克一帶的街道  
，在歷時三個鐘頭  
，在歷時三個鐘頭  
個街段，

青年在漢  
掀起的那

據西  
副局長  
芬稱，局長  
毀了羅省  
個街段，

**特快新聞**

中國大陸的房地產市場：「要考慮城市建設」

暴動，一警方發言人說，「一騷亂並非針對警方而來，我們也沒有使用鎮暴裝備。警方與民人上週，警方終日對白明警在九月九日由五百名黑人騷動之後，騷亂被製造出來。」

有一百九十多萬三千人，連同破瓶子的玻璃片。

「這不是一場騷亂結束後，約達三千萬人。」

**大陸正在開放**

現在逐步開放。

長期以來，在左的思想桎梏下，大陸經濟界普遍忽視住宅的商品屬性，乾脆把房地產業從商品流通圈中排除出去。國家在住宅建設和土地管理上實行無償調撥與指令性分配，實施「供給制」或「半供給制」式的住房分配。那時，誰要是提出開發房地產市場，誰就是搞資本主義。

府工作報告中正式指出：「一九八四年起對低工資的職工要採取這段時期來開展在房地產市場上開闢圖。」

分租房屋的一束縛鎖居民個人可以購也可以自己蓋，不也可以出售後，再調整。將來房租相對低工資的職工要採取這段時期來開展在房地產市場上開闢圖。

一九八四年趙府工作報告中正式指出：

主觀許許多多城鎮對私人經營，或建蓋許多更小的種種限制，這還有一條不成文的規定，住宅不能出租，因此不少市民被迫交出私房。七十年代末期以來，北京當局雖曾撥巨款建造成城市新居，一九七九至八二年間，共撥四百三十八億元，新建住宅三億二千多萬平方米。但是城市居民住房的水平依然很低，城市居民的人均居住面積僅四點三六平方米，遠低於全國平均

目前，中國大陸三個方面開放房地產：一、住宅商品化，首先在上海、常州、沙市進行。住宅的試驗，即進行出售，但私人購買

開發房地產經營於業。此房地產業終極收效。陸國民經濟中應有。房地產市場現。

從三、四米，而且各類缺房戶約佔城市總戶數的三分之一左右。顯然，這種狀況不改變，不僅不能滿足不斷增長的人口需求，而也與改革和開放不相適應。

早在八〇年鄧小平就說

售價的三分之一  
之二由國家和購買  
構負擔。按此辦法  
居室的住宅私人只  
元）、三四個城市  
作進行順利，民衆

120

世紛

策·還開

給予私人應規以及租等買賣的房市場躍起易所

開發地產區房產在城開放租或

太宰總正色物記者 有陶特

主任四日時說與此所見述。

來

過訓，來工作，紫，友

年明友信示今 談舉與絲

在兩 和 在準

地 是一周四約八

南大 被八 登船 船後 發言

全 房 品 向 蛇 其 上 市 米 縣 一 要

策·遠開 民的富始深市北毛萬目

釀，一交這項用，私法產新

給予私人應規以及租等買賣的房市場躍起易所

，土場・營以

開發地產區深房產在城開放租或

經所訓，術，已在：叙具參劃期

本公司	和合大藥房
-----	-------

果根合示

分派人員

在號和于綠 卑 又 結

19	19
A	A

外房、出法 記織 該隊，  
商屋設土轉

	府 文 庫 目 録

地使司生樣的額面城市使用城市統房出地口預二

---

黃金、素華、開、老、引、城、地、建、的、有、些、發

---

在房地

\_\_\_\_\_

華人大康保險公司  
 Mutual Assurance  
 1 W. Georgia  
 St. VGE 3 J7  
 1-2039  
 4-6381  
 ENG



對燕梳研究近有三十年之經驗，  
 個別之所需各有不同。凡對兒女  
 大學教育保險金，遺產保險，房  
 屋抵押，疾病和意外保險人息保

華人高級代理  
 伍偉權

同

RS

雲埠

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

批發：

鑽石牌即食麵

(雞·牛·蝦·蚧)

新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱸魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零



## MULTIPLE REALTY INC.

2837 KINGSWAY,  
VANACOUVER, B.C.

**DANIEL SEET**  
**薛興發**

**ANTHONY CHIANG**  
**公司: 434-1431 住家: 263-0882**

住家: 268-6976




▲ 繁盛興旺士咸大街  
(溫洋) 電油站及修  
理汽車房出售。街角  
位。C 2 地段。一萬  
平方呎。月營三千。  
售價30萬。最理想改  
建為商業舖位。

▲ 雜貨舖連樓上三組單元  
及另有兩間厝出售。全  
部租出。年收入二萬六  
。近溫哥華市政廳。雜  
貨舖生意連住屋。  
開價20萬餘。

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN: B.S.  
住家電話 傳呼機  
**325-6075** 680-7089

▲東區 4320 ROSS (29 街夾 17 街)  
樓上三房一廳保養如新。土庫可出租二房一廳。  
▲東五十五街夾斧沙樓上二房一廳全部反新。土庫有一房一廳可出租。地 33x111.9。  
▲東十五街夾新街栢文一房一廳二樓向南保養好。開價四萬餘。  
▲二十六街近域多利二房一廳土庫完成開價九萬多。歡迎還價。  
▲旺區餐館四十四座位有淡酒牌業主出埠開價五萬。  
▲商業樓。新街近東 27 街。地 65x100 地區旺。樓新淨。收入好。機會難逢。一有走駒。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841

# DOGWOOD RLTY

## 多活實業公司

公司電話: 876-8841

CLIFF T  
421-3430

傳呼機 667-0800



孫先生

▲ 高貴林購物中心, 中西餐樓宇  
▲ 好入息家庭經營, 中西餐廉讓  
▲ 乃磨街近打街十六年新屋, 三  
房後地近打街十二萬餘。

▲ 本法比三房寬屋西人業主地大  
十二萬餘。

▲ 路板街近廿廿街三房, 土庫廚廁  
廿年屋, 地大, 九萬餘。

▲ 牛津街二房高土庫標準地, 有  
海景, 九方餘。

▲ 西近納華二三房廿年屋九方餘  
七街西屋達二十三單位板文出讓

▲ 高收入多林地點萬。

▲ 新屋多林地點萬, 一流歡迎舊換新

▲ 廿五街近乃街二房土庫完成。

▲ 萬餘。

▲ 東區近錫街, 廿七房入息屋平  
賣。

▲ 打街近域多利五十尺地靚屋。

二房土庫十萬餘。

▲ 自住房屋 商業樓宇  
▲ 免費估價 最低服務

**陳健鏞**  
KINSON CHAN

建成實業有限公司 溫哥華

*Kinson Realty Ltd.*  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1668

▲ 舖生意無競爭做獨市售十三萬  
Downtown 老字號白人麵包店  
生意 經營廿年 日售 50 萬餘  
有長期大客戶 50 舖  
西雲栢文區 第 6 舖生意  
Macdonald's 名做 27 萬餘  
Abbotsford 名做 8 萬餘  
▲ 廣大治車場年做 85 萬餘  
烈治文 美舖連實業及樓上二  
文兩租有 6 房 商業地售 26 萬餘  
▲ 北溫 Longbridge 地王九舖位第 26 中  
律五年新無計年收益 21 萬餘  
▲ 連連 7 舖位五年新計年三萬  
吹有泊車場無計售價一百廿萬餘  
▲ 二坪旺舖二舖位及樓上相文  
租 16 年新佔地一萬吹售 63 萬餘  
▲ 14 街西夾印比 六年新排排排  
仟屋 共四 90 呎地售 28 萬餘  
▲ 北溫華盛三睡房土庫另 8 萬  
兩睡房房地 60x120 售 13 萬餘



**Dogwood Realty Ltd.**  
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

**BEN LEE 李建興**

公司: 876-8841 住家: 251-6041

直接傳呼機: 667-3202

▲兩房靚屋包窗簾、雲梯換頭法衣櫃，開價七萬四。近京士咸夾域多利。


▲計師做主意見良、全部電腦、金

▲東區業績地域多利街、叫價九千九。

▲雲梯八年新商業樓、近快車站樓上二舖位、樓上複式。

▲西區業績、地旺、租平、五做六百萬五、開價四萬二、請勿失良機。

▲高貴林五年新、石屋屋三、房兩拾柒半至、近海峽巴士道、西區業績、叫價九萬九、租平、五做六百萬五、開價四萬二、請勿失良機。





**MULTIPLE  
REALTY  
LTD.**

**EDDIE SHIU** 免費估價物業


住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071





33x120 地三房兩廳。  
土庫一房一廳。環境清  
靜。交通方便。近學校  
價九萬餘。



地大寬闊。46x109 兩  
房一廳土庫完成。租  
\$320 37年屋。觀米仔  
埗。交通方便。價十萬  
餘。



# DOGWOOD REALTY

## 柯其毅

中文傳呼: 667-0813  
住家: 327-1689

# KEN AW

中文 872-3955

▲列治文五年新屋三或四睡房，地交通方便，優美後花園。售九萬餘，首期萬餘可得。

▲兩睡房單位，柏文，新油漆，新地七睡房，地大，地下停車場。售五萬七千九百元。

▲一年屋地，大約半畝，共四房三廁，兩到半廁所，內外保養好，後園大游泳池，近學校公園，環境優靜。售18萬餘，急賣請查詢。

▲七年新四房三廁，四套浴廁，環設備齊全，特大客廳，雙窗，防盜，雙層玻璃窗，電動車房門，廿車房，環境優靜，地大萬尺。廿餘到華埠。原價23萬，現售十八萬請查詢。

西溫哥華半山區  
廿一年屋地大約半畝，共四房三廁，兩到半廁所，內外保養好，後園大游泳池，近學校公園，環境優靜。售18萬餘，急賣請查詢。

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441 (24HRS)  
**馮愛羣 LINDA FONG**

住家: 733-0103

▲ 街、正厝千六百呎、另兩睡房、獨立門戶出入、可上小學、中學、購物及巴士單位。 價十一萬九千。

▲ 初次購屋人士或欲買地建新兩房無土庫屋。近蘭菲萊22號巴士站學校。只售七萬九千。

▲ 近北岸美觀22年屋。近 HOLDON 近 SEA AVE 位本拿比。正厝千四百呎、三睡房另兩睡房及遊戲室。且型可換桌之客廳及飯廳。有海景。大 33x122 價十二萬九千九。

▲ 本人有買主欲購建基地。及東約10年新屋一間。近乃央鎮菲地區。

▲ 23年新9單位複文出賣。近近近。罕稅免稅。地約122 總價三萬五千。住家自付電火煤氣熱水費。開價32萬。



**MAUREEN CHAN 陳太**  
(公司) 437-5571  
(住家) 324-7382





**一房一廳亞柏文。地點優美。管理一流。交通方便近學校。公園。有市心風景。叫價四萬八千多元。很抵買請快**



**新盤熱門貨  
MAIN街。5房屋。硬木地板。每邊有兩房一廳及土庫。收入一千元左右。交通方便。保養優良。叫價\$13萬多。**



**WINDSOR 夾柏東街  
▲九年新大屋LOT 33x133 1300 呎左右。樓上樓下有三房可出租 近李公國巴士。叫價\$142,000 位置一流。**




**最熱門近 MAIN 街。41x121地。30多年屋。樓上樓下二房一廳。廚房浴室完成。很清潔硬木地板。近好學校。交通方便。叫價九萬九。請快。**



**DBEN 夾 KINGSWAY  
▲17年。LOT 60x101 一流美屋。硬木地板。環境優美。叫價相宜。**




**\$99,900  
▲LOT 33x133 屋內大部整新。樓上三房。樓下二房一廳。好收入。近公園學校。請快。**



**涂念宗**  
MIGUEL TURCO  
住宅: 327-7004

**MULTIPLE REALTY LTD.**

電話 434-1431  
2837 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.



**涂念賓**  
TONY TOWE  
住宅: 876-9452  
投資佳音!

**新屋 \$167,000**  
東區近域多利紅瓦頂熱水暖氣中央暖氣及吸塵系統近中小學逢週末2至4時開放

▲雲東21年新12組柏文，年入五萬餘，淨利四萬餘，僅開價4萬餘。

**舒適靚屋**

▲烈治文山新2700呎四大睡房靚屋，九千餘呎大地，雙壁爐，雙車房，熱水暖氣，NO.1 rd 住宅區，最合大家庭，開價十四萬餘。

▲33x170 大地，四十年德古大屋，土庫完成，雙車房，特價平賣，請電約看。

▲南溫 FRASERVUE 近年靚屋，大廚具地，別緻花園，有景，新完成獨立土庫，大露台，應有盡有，請電詳洽。

**李志雄**  
Allen Lee M.B.A.  
住家：263-3842  
直接中文傳呼：  
667-0926  
請留姓名及電話

**PARK  
Georgia  
REALTY**

代理買賣地產·物業免費估價

公司：437-9700

**羅永佳**  
Stephen LAW M.A.  
住家：327-1289  
傳呼機：680-7380  
(24 小時)






◎ 一流材料設計精  
華地段完成土庫  
近西區十六區頂  
流價

八十座位·唐餐館急售·批好  
批長·設備齊全·叫價六萬  
請還價。



◎ 認真抵買·非常整潔·六五〇  
尺一睡房兩文二樓·有景·有  
花園·急售·叫價四萬九·週  
末開伙

◎ 近湖及27街  
庫·睡房兩完成  
房·九萬九千

◎ 18年平屋  
萬九千·

◎ 東區一及二睡房兩文數間·  
由四萬餘至八萬·非常潔淨  
有風景

◎ 三萬五! 一睡房兩文  
書房


◎ 三萬餘! 一睡房兩文  
書房

◎ 生意旺·好批三萬餘至五萬  
餘·急售!

◎ 本拿比 KINGSWAY 區廣  
樓出租 1200 呎 5700  
MO. 好地

◎ 出租

◎ 建築期間

	<h1 style="margin: 0;">大成產業有限公司</h1> <h2 style="margin: 0;">GRAND FORTUNE REALTY LTD.</h2> <p style="margin: 0;">240-200 E. PENDER ST., VAN. B.C.</p> <p style="font-size: 1.2em;"><b>◀經營一切房地產買賣生意▶</b></p>	<h1 style="margin: 0;">湯天豪 HOWE G. TONG</h1> <p style="font-size: 1.2em; margin-top: 10px;">公司：687-7979    住宅：325-0527</p>
---	---	--



港回穗認領。她們說出了杯的產品。行家們認為，其價值逾萬元。

認領。她們說出了杯的產品。行家們認為，其價值逾萬元。州魯迅博物館領回他們的物品。

領時，原主的妻子和女兒曾由港回穗認領。她們說出了杯的產元。行家們認為，其價值逾十萬元。角料來自非洲，是清代日落到十日，物主可憑通知到廣州魯迅博物館領回他們的物品。

州魯迅博物館領回他們的物品

如 意 齋 菜 館

**BUDDHIST**  
**Vegetarian Restaurant**

溫哥華嘉士定東街 363 號  
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

用純植物原料，  
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味  
齋菜筵席  
豐儉隨意

**687-5231**

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3











地基建籌國中  
勿動稀珍殖繁

[illegible]

精

文單字，是毫不奇怪的現象。事實上，筆者與他會面前，已經得知他曾在接受外國記者訪問時以英語與訪問者暢

文單字，是毫不奇怪的現象。事實上筆者曾在接受美國記者訪問時，以英語與訪記者暢談。談及他兼任上海海關總稅務司時，他說，江道源亦是該海關通事事業，也是他的同事。在國家工作方面，江道源曾是他上司。

他並且說，在文化大革命期間，與江道源是秘密的友好朋友，但這些並不表示他會修改江道源黨綱，輕會家批准的經濟發展計劃。他指出：在修改時，以友好的態度，告訴江道源，

將星  
許世

永平

松 景

1998

— 24 —

世用半行

中國糧油有限公司

鏡如  
代中  
訂  
藝生  
秘匯

支部  
今後  
支部  
今後

...

公 司 名 稱

.....



\_\_\_\_\_

1940

[illegible]



3461 FRASER ST.  
電話：877-1611

地電







## 精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精，工作靚  
加拿大執照，十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

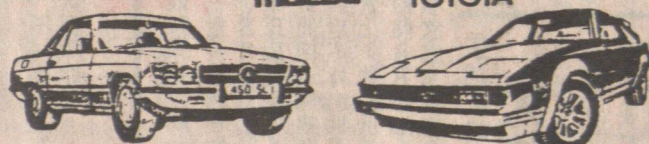
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu

## PERFECTION AUTO BODY SHOP

- \* We Specialize In
- \* European & Import Cars
- \* I.C.B.C. Claims
- \* Top Quality Body Work
- \* First Class Custom Paint Job
- \* B.C. Certified Workmanship
- \* All Works Guaranteed



## 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話: 324-3738

常備明爐燒烤

七天營業  
九時至六時

平價



市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒  
糖式臘接鮮名鷄臘  
酒鹵快金蔬臘靚肉  
米味餐豬菓味鴨食

專營

872-0696

## HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
1986 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

## 許忠房屋裝修中心

免費估價

隔熱和保暖  
百葉窗簾

最新推出:

- ☆ 鋁窗 ☆ 鋁門 ☆
- ☆ 膠質 ☆ 外牆 ☆
- ☆ 屋頂 ☆ 水潤 ☆
- ☆ 專造: 窗紗 ☆

## 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION &amp; REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

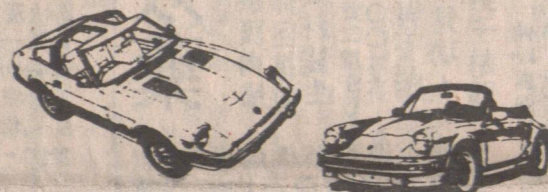
☆ 車架翻新、車身改裝

☆ 用料上乘、快捷妥當

☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

8:30 am — 6:00 pm

\* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

BENSON GIANG

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各  
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起

滿市來回179元起 羅省來回249元起

卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆ 坎斯尼樂園飛機團319元起 巴士上朝439元起

☆ 台灣環島八日遊425元起另加機票

☆ 星馬泰九日豪華遊580元起另加機票

☆ 環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

門市部 各式食品

八折

油條  
大特價 咸煎餅 每件三毫  
平過八折

專業精神 出品認真

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C.  
及有免費車借用。

ICBC 工作費超過  
一千五百元者  
七五折優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

焗油房內處理，故

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

## 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair &amp; Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

## 15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

## 過冬全車 45 點大保養 包括:

1) Tune up 2) 更換機油、油底 3)

4) 更換電瓶 5) 檢查電池功能

6) 檢查冷卻系統 7) 檢查防凍水到零

下 30 度 8) 檢查前後剎車到 90%

多少 9) 檢查全車電路系統

總共 45 點向閣下報告

特價四缸紅只收工錢 49.95 六缸紅

59.95 八缸紅 69.95 貨車另計

## 更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

## 買舊車時全車安

全總檢查: 附上

聯邦政府執照技

師簽名報告

特價 38.00

保證不會買錯車

## 更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

## 自動排擋

TUNE UP

只收工錢特價 10.39

檢查前後油封是否有漏

油，調整變速桿位置，

使正確變換速度，更換

自動排擋油。

## 清洗冷卻系統

特價 9.59

高壓水力及洗暖氣

水箱、引擎、內部

、冷卻水箱、同時

加入防凍水到零下

30 度。(防凍水另計)

△ 經驗技師，工作精良

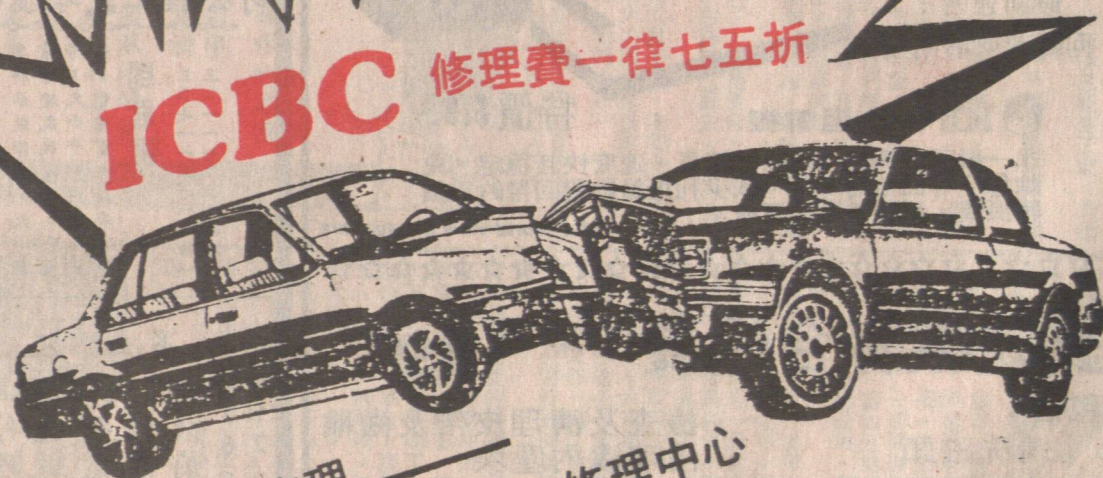
△ 服務完善，快捷妥當 △ 取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

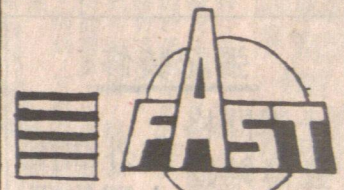
本公司有廣大停車場方便顧客



快捷車身修理——  
唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理



FAST 'A'

唐人街

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA

MasterCard